

BÉLA KÉLER



KARPATY | DIE KARPATHEN

hudobný obraz | musical picture

Male Choir

Editoval | Edited by

Pavel Burdych

© 2020 Béla Kéler Society - BKS 1001

Supported using public funding by Slovak Arts Council

u. slovak
arts
council

Predohra

Ouverture

TACET

Úvod

Einleitung

TACET

Ranné svitanie / Morgendämmerung – TACET

Píšťala horského pastiera / Schalmey des Alpenhirten – TACET

TEXT

Hory sa vynárajú z oblakov / Entwölkung des Gebirges – TACET

TEXT

Výstup na Lomnický štít / Ersteigung der Lomnitzer Spitze – TACET

I. Lomnický štít

I. Die Lomnitzer Spitze

TACET

TEXT

II. Popradské pleso

II. Der Fischsee

TACET

Pokojná plavba - Pieseň lodníkov / Stille Fahrt - Schifferlied

Andantino

Solo

17

8

mp

1. Hoj - daj sa mi - lá lod - ka vprú - de vln, a - ko vnáru - cí
2. O - na ne - sie vhrú - di ver - né srd - ce, co na vl - nách

Choro

17

8

23

8

lás - ky, _____ hoj - daj sa ma - ly cln, tiah - ni blíz - ko kbre - hu, kde kvit - nú ru - zic - ky.
lás - ky, _____ bi - je kne - be - siam. A - ko mo - re vhlb - kách, prí - liv a od - liv má,

30

8

Jed - na krá - sa - vi - ca _____ vtrá ve tam _____ ca - ká.
a - ko ple - so klud - né, _____ vsnách od - po cí va.

f Hoj - daj sa mi - lá, lod - ka vprú - de

f Hoj - daj sa mi - lá, lod - ka vprú - de

37

8

f Hoj - daj sa lod - ka mi - lá, >

vln. Hoj - daj sa mi - lá, lod - ka vprú - de vln. >

vln. Hoj - daj sa mi - lá, lod - ka vprú - de vln. >

7 5

7 5

7 5

Tenor solo:

1. Hojdaj sa milá loďka v prúde vĺn,
ako v náručí lásky, hojdaj sa malý čln,
tiahni blízko k brehu, kde kvitnú ružičky.

Jedna krásavica v tráve tam čaká.

Choir: Hojdaj sa milá, loďka v prúde vĺn.

Tenor solo:

2. Ona nesie v hrudi verné srdce,
čo na vlnách lásky, bije k nebesiam.
Ako more v hĺbkach, príliv a odliv má,
ako pleso kludné, v snách odpočíva.

Choir: Hojdaj sa milá, loďka v prúde vĺn.

TEXT

Putovanie ku kováčom / Wanderung nach den Eisenhämmern – TACET

III. Železorudné hámre

III. Die Eisenhämmer

Zbor kováčov / Chor der Arbeiter

Andante strepitoso

f Kuj, bú - chaj sod - va - hou a hor - li - vos - tou a

f Kuj, bú - chaj sod - va - hou a hor - li - vos - tou a

11
na - pí - naj ze - le - zo, kym ho - rú - ce je. A spie - vaj - me, svi - haj - me

na - pí - naj ze - le - zo, kym ho - rú - ce je. A spie - vaj - me, svi - haj - me

14
smla - tom lah - ko, skla - di - vom, ráz - ne u - der na ná - ko - vu. A spie - vaj - me, svi - haj - me

smla - tom lah - ko, skla - di - vom, ráz - ne u - der na ná - ko - vu. A spie - vaj - me, svi - haj - me

18
smla - tom lah - ko, skla - di - vom, ráz - ne u - der ná - ko - vu.

smla - tom lah - ko, skla - di - vom, ráz - ne u - der ná - ko - vu.

Marziale

22 **4**

mf dru - hy je slu - ha, *mp* ten

mp Je - den je pá - nom, ten

32 **8**

mf dru -

moc - ny to do - ká - ze a u - de - lu - je súd.

moc - ny to do - ká - ze a u - de - lu - je súd. Je - den je pá - nom,

38 **8**

hy je slu - ha, ten moc - ny to do - ká - ze a u - de - lu - je súd

ten moc - ny to do - ká - ze a u - de - lu - je súd. *f* a

Tempo alla breve

44 **8**

f a vset - ko, to zlé, hrd - za - vé cha - bé, zlo -

vset - ko, to zlé, hrd - za - vé a cha - bé, a vset - ko, to zlé, hrd - za - vé a cha - bé, zlo -

Piú mosso

52

8

mí sa svel - kym du - ne - ním, hr - mo - tom, zlo - mí sa svel - kym du - ne -
 mí sa svel - kym du - ne - ním, hr - mo - tom, zlo - mí sa svel - kym du - ne -

Andante strepitoso

58

8

ním, hr - mo - tom. tom. *mf* Toz, spie - vaj - me, svi - haj - me smla - tom lah - ko, skla -
 ním, hr - mo - tom. a tom. *mf* Toz, spie - vaj - me, svi - haj - me smla - tom lah - ko, skla -

63

8

di - vom, raz - ne u - der na ná - ko - vu. *mp* Toz, spie - vaj - me, svi - haj - me
 di - vom, raz - ne u - der na ná - ko - vu. *mp* Toz, spie - vaj - me, svi - haj - me

66

8

smla - tom lah - ko, skla - di - vom, ráz - ne u - der ná - ko - vu.
 smla - tom lah - ko, skla - di - vom, ráz - ne u - der ná - ko - vu.

Choir:

Kuj, búchaj s odvahou a horlivosťou

a napínaj železo, kým horúce je.

A spievajme, švihajme s mlatom ľahko,

s kladivom, rázne uder na nákovu.

A spievajme, švihajme s mlatom ľahko,

s kladivom, rázne uder nákovu.

/: Jeden je pánom, druhý je sluha,

ten mocný to dokáže a udeľuje súd. :/

/: A všetko, to zlé, hrdzavé a cha-bé, :/

/: zlomí sa s veľkým dunením, hrmotom. :/

Tož spievajme, švihajme s mlatom ľahko,

s kladivom, rázne uder na nákovu.

Tož spievajme, švihajme s mlatom ľahko,

s kladivom, rázne uder nákovu.

Putovanie k poľovníkom / Wanderung – TACET

IV. Poľovačka

IV. Die Jagd

TACET

TEXT

Zvuky poľovníckeho rohu / Jägerhorn-Signale – TACET

Poľovníci sa zhromažďujú / Die Jäger sammeln sich – TACET

Poľovnícky kus / Jagdstück – TACET

Zbor poľovníkov / Jäger-Chor
Andante

f Len sme - lo, vy lov - ci, po - luj - te na stíh - lu lan, do ú - do - lia

Allegretto

zis - la kmod - ré - mu ple - su. *mf* Di - vo ju stve stve svor - ka

psov, az cez ho - ry ú - do - lie, *mf* pred - sa

vsak uz ne - uj - de prec pred na - sim o - lo -

vom. *f* Kra - ji - nou znie roh po lov - ní - ka: kon - sky

30

8

zá - prah vpřed rych - lo vpřed, *mp* Tra - la - la, tra - la-la - la - la, to

zá - prah vpřed rych - lo vpřed, *mp* Tra - la - la, tra - la-la - la - la, to

37

8

srd - ce já - sá vhru - di., *f* Tra - la - la, tra - la-la-la-la - la,

srd - ce já - sá vhru - di., *f* Tra - la - la, tra - la-la-la-la - la,

45

8

slad - ká od - me - na lov - ca. *ff* Ce - lé na pl - nas

slad - ká od - me - na lov - ca. *ff* Ce - lé na pl - nas

51

8

sr - dce a zmys - ly Ú - tra - py lo - vu hned za - ze - nies prec.

sr - dce a zmys - ly Ú - tra - py lo - vu hned za - ze - nies prec.

57

8

11

11

Choir:

Len smelo, vy lovci,
poľujte na štíhlu laň,
do údolia zišla k modrému plesu.

Divo ju štvie svorka psov,
(až) cez hory údolie,
predsa však (už) neujde (preč)
pred našim olovom.

Krajinou znie roh poľovníka:
konský záprah vpred rýchlo vpred,

Tra-la-la, tra-la-la-la-la,
to srdce jasá v hrudi.

Tra-la-la, tra-la-la-la-la-la,
sladká odmena lovca.

Celé naplňaš srdce a zmysly
Útrapy lovu hneď zaženieš preč.

TEXT

Poľovnícky pochod / Jäger-Marsch

Marsch Tempo

1. 2. 1. 2.

11 23

39

f Hor sa, lov - ci, na ho - dy, Do - nes - te dom ú - lov - ky. *mp* Tiah-ne vás

f Hor sa, lov - ci, na ho - dy, Do - nes - te dom ú - lov - ky. *mp* Tiah-ne vás

48

ra-dosti ziar tam, kde lás - ka má - va. *ff* Tiah-ne vás roz - kosí ziar, kde zmur - ká boh ví - na.

ra-dosti ziar tam, kde lás - ka má - va. *ff* Tiah-ne vás roz - kosí ziar, kde zmur - ká boh ví - na.

55

f Lov - ci za - pria - haj - te koc, nech doj - de - me ry - chlo
Lov - ci rych - lo ku sto - lu, po - há - re sú schys - ta -

f Lov - ci za - pria - haj - te koc, nech doj - de - me ry - chlo
Lov - ci rych - lo ku sto - lu, po - há - re sú schys - ta -

62

mp kžám - ku, kde sa nám roz' - chveje hrud pri sla - duc - kej mi - lej,
né. Vy - pi - te na zdra - vie na - sej ver - nej lás - ky,

mp tam né. kde sa nám roz' - chveje hrud pri sla - duc - kej mi - lej,
né. Vy - pi - te na zdra - vie na - sej ver - nej lás - ky,

67

ff kde sa nám roz'-chveje hrud pri sla-duc - kej mi - lej. mi - lej.
 vy - pi - te na zdra - vie na - sej ver - nej lás - ky. lás - ky.

72

35

35

Choir:

Hor sa, lovci, na hody,

Doneste dom úlovky.

Tiahne vás radosti žiar

tam, kde láska máva.

Tiahne vás rozkoší žiar,

kde žmurká boh vína.

Lovci zapriahajte koč,

nech dôjdeme rýchlo k zámku,

/: kde sa nám roz'chveje hrud' pri sladučkej milej. :/

Lovci rýchlo ku stolu,

poháre sú schystané.

/: Vypite na zdravie našej vernej lásky. :/

V. V Starom Smokovci

V. Ankunft und Leben im Karpathenbade

TACET

Čardáš / Czárdás – TACET

Karpatski synovia / Vocal Chor

Allegro

8 Kar - pat - skí sy - no - via tan - cuj - te na sí - rej plá - ni.
Zdvih - ni - te svar - ni ju - ná - ci, ho - re pl - né po - há - re,

9 8 Ne - po - sliap - te vtan - ci kve - ty, ur - ce - né do ven - ce - kov.
zoh - ni - vé - ho ná - po - je, po - chá - dza si - la hr - di - nov.

17 8 Mi - luj - te sviz - ne de - vu, ved te - lo pat - ri ús - pe - chu.
Ne - chaj - te hrud u - dat - nú, ja - sat vlás - ke a roz - ko - si.

25 8 Vdi - vo - kych o - ka - mi - hoch, vtiah - ni - te si ju do srd - ca.
Ra - dost, ta - nec zla - ty mok nech sú pre nás vzdy vlast - né.

33 8 8

Choir:

1. Karpatskí synovia

tancujte na šírej pláni.

Nepošliapte v tanci kvety,

určené do venčekov.

Milujte svižne devu,

veď telo patrí úspechu.

V divokých okamihoch,

vtiahnite si ju do srdca.

2. Zdvihnite švárni junáci,

hore plné poháre,

z ohnivého nápoje,

pochádza sila hrdinov.

Nechajte hrud' udatnú,

jašať v láske a rozkoši.

Radosť, tanec, zlatý mok,

nech sú pre nás vždy vlastné.

Vidiecka pieseň / Ländliches Strophen-Lied

Allegretto

Solo

8

mf Tan - cuj - te, skác - te, sláv - te, spie - vaj - te, ra - dost - ne,
 Sláv - te, smej - te sa, pre - bud - te lás - ku, keď vzpla - nie
 Ne - chaj - te drie - mat vset - ky sta - ros - ti, ver - nost a

Choro

8

8

14

8

stast - ne sa vkru - hu toc - te.
 lás - ka, za - ho - ri tuz - ba.
 lás - ka nikdy sa ne - za - prie.

f Tan - cuj - te, skác - te, sláv - te, spie - vaj - te, ra - dost - ne,
 Sláv - te, smej - te sa, pre - bud - te lás - ku, keď vzpla - nie
 Ne - chaj - te drie - mat vset - ky sta - ros - ti, ver - nost a

f

Allegretto

22

1. 2. 3.

tan - cuj - te, skác - te, sláv - te, spie -

8

stast - ne sa vkru - hu toc - te. skác - te, sláv - te, spie -
 lás - ka, za - ho - ri tuz - ba.
 lás - ka nikdy sa ne - za - prie. Vcíl

skác - te, sláv - te, spie -

28

vaj - te. tan - cuj - te, skác - te, sláv - te, spie - vaj - te.

vaj - te. tan - cuj - te, skác - te, sláv - te, spie - vaj - te.

vaj - te. tan - cuj - te, skác - te, sláv - te, spie - vaj - te.

Tenor Solo:

1. Tancujte, skáčte, slávte, spievajte,
radostne, šťastne sa v kruhu točte.

Choir:

Tancujte, skáčte, slávte, spievajte,
radostne, šťastne sa v kruhu točte.

Tenor Solo:

2. Slávte, smejte sa, prebudzte lásku,
keď vzplanie láska, zahorí túžba.

Choir

Slávte, smejte sa, prebudzte lásku,
keď vzplanie láska, zahorí túžba.

Tenor Solo:

3. Nechajte driemať všetky starosti,
vernosť a láska nikdy sa nezaprie.

Choir:

Nechajte driemať všetky starosti,
vernosť a láska nikdy sa nezaprie.

/: Slávte, spievajte, tancujte, skáčte, slávte, spievajte. :/

Dievčina korunuje víťaza / Das Mädchen krönt den Sieger

Andante grazioso

Allegretto

8

f Nech zi - jes ty u - dat - ny, ko - ru -
Daj ty, pô - vab - né diev - ca slad - ky

14

mf nu - je ta naj - kraj - sia, Lov - co - va slast, vir - blu zvuk, O - vi -
bozk za od - me - nu Od ve - ká je od - me - na, bla - hy

22

f ja poz - ta slad - ká stu - ha. O - vi - ja poz - ta slad - ká stu - ha.
drav pier ho - ru - cich. bla - hy drav pier ho - ru - cich.

29

8 6

8 6

Choir:

1. Nech žiješ ty udatný,
korunuje ta najkrajšia,
Lovcova slasť, virblu zvuk,
/: Ovíja ťa sladká stuha. :/

2. Daj ty, pôvabné dievča
sladký bozk za odmenu
Odveká je odmena,
/: blahý pozdrav pier horúcich. :/

TEXT

Volanie k modlitbe / Das Horn des Alpenhirten und die Glocke der Kapelle rufen zum Gebet – TACET

Pastierova modlitba / Gebet der Hirten

Larghetto religioso

8 Ot - ce, zeh - naj na-se plá - ne, vset - ci pas - tie - ri tam zrú, ú - ro - dy jem -
Ot - ce, zeh - naj nám plá - ne, vset - ci pas - tie - ri tam zrú, ú - ro - dy jem -

6
8 nú - sto - pu ne - chaj nám az do sko - nu, nech sú hoj - né
nú - sto - pu ne - chaj nám az do sko - nu, nech sú hoj - né

10
8 na - se stá - da. Cuj na - se pros - by, pa - ne na ne - be - siach,
na - se stá - da. Cuj na - se pros - by, pros - by, pa - ne na ne - be - siach, vne - bi,

15
8 ru - ku svo - ju daj, zeh - na - júc nás kraj. Chrán svo - jou mo - cou
ru - ku svo - ju daj, zeh - na - júc nás kraj. Chrán svo - jou mo - cou

21
8 vtma - vej no - ci nás, o - chra - nuj nás zeh - naj nám.
vtma - vej no - ci nás, o - chra - nuj nás zeh - naj nám.

Choir:

/: Otče, žehnaj naše pláne,

všetci pastieri tam zru,

úrody jemnú stopu

nechaj nám až do skonu,

nech sú hojné naše stáda.

Čuj naše prosby,

pane na nebesiach,

ruku svoju daj,

žehnajúc nás kraj.

Chráň svojou mocou v tmavej noci nás. :/

Ochraňuj nás, žehnaj nám.

Melodram – TACET